



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclu de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licențiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLA2101G/ Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale 3 (C) (germană)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Anca Simescu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Anca Simescu							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DF
							Obligativitate	ob

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminar/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					23
Tutoriat					
Examinări					3
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	4x14=56				
3.8 Total ore pe semestru	7x14=98				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Nu este cazul
4.2 de competențe	• Nu este cazul

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector/tabla interactivă, laptop/unitate centrală, internet, sistem audio-video
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs, videoproiector/tabla interactivă, laptop/unitate centrală, internet, sistem audio-video

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>C1 Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL)</p> <p>C2 Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere lingvistică și culturală scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate și exercițiul adecvat al tuturor profesiilor traducerii</p> <p>C3 Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare și a tehnicilor de arhivare a documentelor în exercițiul larg al profesiilor traducerii, ale documentării și ale secretariatului de nivel înalt, care solicită abilități de asistent manager plurilingv</p> <p>C4 Organizarea și managementul evenimentelor profesionale, științifice și culturale care solicită abilități generale și de PR în comunicarea profesională și instituțională în limbile A, B și C (prezentarea firmei și a produselor/serviciilor acesteia, protocol, târguri și expoziții)</p> <p>C5 Relaționarea în contexte instituționale diverse (instituție, întreprindere economică, ONG) și utilizarea unor cunoștințe tematice și plurilingve generale și semispecializate în domeniile profesionale de aplicație ale specializării</p> <p>C6 Comunicare în situații profesionale multilingve de integrare, negociere și mediere lingvistică și culturală.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică și deontologie profesională specifice domeniului</p> <p>CT2 Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane</p> <p>CT3 Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Conținutul disciplinei Limba modernă pentru obiective specifice și studii culturale 3 C este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina Limba modernă pentru obiective specifice și studii culturale 3 C asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, privilegiind însușirea și consolidarea competențelor discursive fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/discursului la contexte de comunicare specifice.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Îmbunătățirea competențelor lingvistice (scriere, ascultare, vorbire, citire) Analiza unor teme actuale și relevante pentru spațiul german Înțelegerea de fenomene culturale specifice spațiului european Înțelegerea complexității limbii și a aspectelor ce privesc contexte și obiective specifice; explicarea funcției comunicative a limbii germane Înțelegerea funcției medierii lingvistice, aplicarea de strategii de învățare Înțelegerea importanței contextului pentru înțelegerea mesajului oral sau scris în limba germană Realizarea de conexiuni între aspecte politice, sociale, economice și culturale în legătură cu marile perioade istorice și culturale Identificarea referințelor socio-istorice și culturale în textele cu care intră în contact în activitatea de traducere Dezvoltarea abilităților de cercetare, a creativității și a capacității de a dezvolta proiecte cu privire la cultura și civilizația germană Dezvoltarea gândirii critice și abilitatea de a lucra în tandem sau în echipă Utilizarea de aplicații digitale pentru documentare și prezentare de conținut

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Limba germană contemporană		



1. Articolul	Prezentare interactivă; activități în grupă și în tandem	Strategiile didactice, precum și materialele selectate pentru ilustrare vor fi adaptate predării online/offline. Bibliografia și materialele de curs/seminar sunt transmise studenților în prima zi a semestrului, prin email
2. Construcția frazei		
3. Expresii colocviale - Lexicon		
4. Expresii colocviale – Întăriri, generalizări		
5. Expresii colocviale – Cuvinte Joker		
6. Expresii injurioase		
7. Conotație și denotație		
Studii Culturale		
1. Landurile germane HH, MV, SH, NI, HB, ST, BE, BB, NRW (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)	Pregătirea de prezentări în grupă, discuții, documentare online, feedback intercolegial Prezentare interactivă	Strategiile didactice, precum și materialele selectate pentru ilustrare vor fi adaptate predării online/offline. Bibliografia și materialele de curs/seminar sunt transmise studenților în prima zi a semestrului, prin email
2. Landurile germane TH, SN, HE, RP (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
3. Landurile germane SL, BW, BY (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
4. Landurile austriece NÖ, OÖ, BL, ST (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
5. Landurile austriece K, S, T, VA (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
6. Cantoanele elvețiene BS, BL, SL, BE, OW, NW, ZG, LZ, ZH, GR (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
7. Cantoanele elvețiene SG, SW, UR, GL, TG, SF, LI (geografie, istorie, sisteme politice, cultură, artă, industrie, viață studențească)		
Bibliografie		
Limba germană contemporană		
Rug, Wolfgang, Tomaszewski, Andreas (2021), <i>Grammatik mit (Un)Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe</i> , Stuttgart: Klett Verlag		
Studii Culturale		
Surse internet		
8.2 Seminar		Observații
Limba germană contemporană		
1. Articolul	Exerciții interactive	Strategiile didactice, precum și materialele selectate pentru ilustrare vor fi adaptate predării online/offline.
2. Construcția frazei		
3. Expresii colocviale - Lexicon		
4. Expresii colocviale – Întăriri, generalizări		
5. Expresii colocviale – Cuvinte Joker		
6. Expresii injurioase		
7. Conotație și denotație		
Bibliografie		
Idem ca și cursul		







9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomatie, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, EXL, XTENSOS.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	LGC: exerciții de completare, selectare și reformulare (la fel ca în timpul semestrului); o parte de elaborare a unei teme scrise (100-150 de cuvinte) – realizarea a 60% dintr-un total de 10 sarcini/exerciții	Evaluare scrisă la toate componentele	50%
	Studii Culturale: documentarea și prezentarea unui proiect individual. Lista cu tematicile de proiect sunt disponibile la început de semestru.	Documentarea și prezentarea unei teme la curs.	25%
10.5 Seminar	LGC: pregătirea de micro-sesiuni de prezentare – în plen sau în grup - a exercițiilor, textelor, textelor-audio/video săptămânale. Se punctează ca activitate de seminar.	Activitate de seminar	25%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">însușirea corectă a structurilor limbii și aplicarea lor corectă în contexte diferite, cu precădere cele legate de aspecte socio-istorice și culturale;cunoașterea principalelor concepte și definirea corectă a acestora;definirea, descrierea și explicarea structurii limbilor de studiu A (limba maternă), B și C, a terminologiei și frazeologiei specifice contextelor de utilizare a limbilor respective și a principalelor coordonate istorice, culturale și de civilizație ale țărilor în care se vorbesc limbile B și C.			

Data completării 10.04.2024	Semnătura titularului de curs Lect. dr. Anca Simescu 	Semnătura titularului de seminar Lect. dr. Anca Simescu 
Data avizării în departament 13.04.2024	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 18.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>